Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przyniesie je ósmego dnia dla swojego oczyszczenia do kapłana, do wejścia do namiotu spotkania, przed oblicze JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystko to przyniesie kapłanowi ósmego dnia dla swego oczyszczenia, do wejścia do namiotu spotkania, przed oblicze JAHWE. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I przyniesie je ósmego dnia dla swego oczyszczenia do kapłana, przed wejście do Namiotu Zgromadzenia przed JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przyniesie je w ósmy dzień oczyszczenia swego do kapłana, do drzwi namiotu zgromadzenia, przed obliczność Pańską. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i ofiaruje ósmego dnia oczyścienia swego kapłanowi do drzwi przybytku świadectwa przed PANEM; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ósmego dnia przyprowadzi je dla swego oczyszczenia do kapłana przed wejście do Namiotu Spotkania, przed Pana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I przyniesie je ósmego dnia dla swojego oczyszczenia do kapłana do wejścia do Namiotu Zgromadzenia przed Pana, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ósmego dnia przyniesie je do kapłana w celu dokonania swego oczyszczenia, przed wejście do Namiotu Spotkania, przed Pana. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przyniesie je ósmego dnia do kapłana na swoje oczyszczenie przed wejście do Namiotu Spotkania, przed JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ósmego dnia przyniesie je kapłanowi - dla oczyszczenia siebie - przed wejście do Namiotu Zjednoczenia, przed Jahwe. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I przyniesie je ósmego dnia swego oczyszczenia do kohena, do wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów, przed Boga.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І принесе їх осьмого дня, на своє очищення до священика при дверях шатра свідчення перед Господом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I przyniesie je do kapłana, przed oblicze WIEKUISTEGO, do wejścia do Przybytku Zboru, w ósmy dzień swojego oczyszczenia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I w ósmym dniu dla stwierdzenia swego oczyszczenia przyniesie je do kapłana przy wejściu do namiotu spotkania przed JAHWE. |